



MAROS MEGYEI TANÁCS

155. számú HATÁROZAT

2016. október 27-i

a Maros Megyei Tanács 2016/23 sz. a Maros Megyei Tanács megyei közérdekű kulturális és szociális tevékenységek szervezésében, kibontakozásában és finanszírozásában való részvételének jóváhagyásáról szóló Határozatának 1 és 2 számú mellékleteinek módosítására és kiegészítésére vonatkozóan

Maros Megyei Tanács,

Látván a Gazdasági Osztály 2016.10.20/19.914 sz. tényfeltáró indoklását, valamint a szakbizottságok meghagyását,

Figyelembe véve a Romániai Film Szerzők és Szerkesztők Egyesülete [*Uniunii Autorilor și Realizatorilor de Film din România*] által beküldött és a Maros Megyei Tanácsnál a 2016.09.2/16591 számon rögzített kérelmet,

Figyelembe véve a Maros Megyei Tanács 2016.02.25/23 sz. Határozat 5. Cikke (2) bekezdésének a Maros Megyei Tanács megyei közérdekű kulturális és szociális tevékenységek szervezésében, kibontakozásában és finanszírozásában való részvételének jóváhagyásáról szóló rendelkezéseit, au utólagos módosításokkal,

Az újból közzétett, utólagosan módosított és kiegészített 2001/215 sz. helyi önkormányzati Törvény 91.cikke (1) bekezdés d) és e) betűjének az 5.cikk a) betűjének 4 pontjával és a 91.cikk (6) bekezdés a) betűjével összefüggésben, valamint a 97.cikk (1) bekezdés rendelkezései értelmében,

határozza:

1. Cikk. A Maros Megyei Tanács megyei közérdekű kulturális és szociális tevékenységek szervezésében, kibontakozásában és finanszírozásában való részvételének jóváhagyásáról szóló, utólagosan módosított és kiegészített 2016.02.25/23 sz. Határozat 1 és 2 számú mellékletei módosulnak és az alábbiak által lesznek kiegészítve:

1. Az 1 sz. melléklet esetén, az A szakasz „A Maros Megyei Tanács intézmények és szervezetek közreműködése által megvalósított tevékenységei” 41 pontját követően a 42 -es pont kerül beiktatásra, melynek tartalma a jelen határozat szerves részét képező 1 sz. Mellékletbe foglalt.

2. Az 1 sz. melléklet esetén, az A szakasz „A Maros Megyei Tanács intézmények és szervezetek közreműködése által megvalósított tevékenységei” 41 pontját követően a 42 -es pont kerül beiktatásra, melynek tartalma a jelen határozat szerves részét képező 2 sz. Mellékletbe foglalt.

2. Cikk. A jelen határozat közölve lesz a Maros Megyei Tanács Gazdasági Osztályával, mely felelős annak végrehajtásáért.

ALELNÖK
Alexandru Cîmpeanu

Ellenjegyző
TITKÁR
Paul Cosma





A másolatnak megfelelő, román nyelvről magyar nyelvre történő fordítás

MAROS MEGYEI TANÁCS
GAZDASÁGI OSZTÁLY
ÖRÖKSÉGVÉDELMI HIVATAL, KÖZSZOLGÁLTATÁSOK

2016.10.20/19.914 Sz.
VI/D/5 Dosszié

INDOKLÁS

a Maros Megyei Tanács 2016/23 sz. a Maros Megyei Tanács megyei közérdekű kulturális és szociális tevékenységek szervezésében, kibontakozásában és finanszírozásában való részvételének jóváhagyásáról szóló Határozatának 1 és 2 számú mellékleteinek módosítására és kiegészítésére vonatkozó határozattervezet

A Maros Megyei Tanács 2016/23 sz. Határozata által jóváhagyásra került a Maros Megyei Tanács megyei közérdekű kulturális és szociális tevékenységek szervezésében, kibontakozásában és finanszírozásában való részvétele, a tevékenységek pedig két szakaszra vannak csoportosítva:

- A Szakasz: A Maros Megyei Tanács intézmények és szervezetek közreműködése által megvalósított tevékenységei
- B Szakasz: A Maros Megyei Tanács saját tevékenységei

Egészen mostanáig, a fentiekben említett határozat a 2016.04.21/65, 2016.07.28/101, 2016.08.25/118 valamint a 2016.09.29/143 számú határozatok által módosításokat viselt el, az egyes események újraprogramozása, illetve az új események beiktatása értelmében.

A közeljövőt illetően egy új kulturális esemény szervezése javasolt Marosvásárhelyen és pedig a román film Fesztiválja, melyet a Bukaresti székhelyű Romániai Film Szerzők és Szerkesztők Egyesülete [*Uniunii Autorilor și Realizatorilor de Film din România*] javasol.

A Fesztivál a folyó év novemberének 24-26 között időszak alatt, a „Mureșul” Művészegyüttes Előadás termében fog lezajlani, mely a filmek kivetítéséhez szükséges műszaki felszereléssel is ellátott.

A Román Film Fesztivál [*„Festivalul Filmului Românesc”*] a román irodalomból merített ihlet során alkotott mozi filmeket fogja bemutatni 3 napon át. Így, Irodalmi megfilmesítés [*„Ecranizări din literatură”*] cím alatt, naponta 2 film lesz kivetítve, az első film cél csoportja a fiatalság (diákok, egyetemi hallgatók), míg a másik, melynek kivetítésére este kerül sor, a többi kategóriákba sorolható célcsoportoknak szól.

A Maros Megyei Tanácstól kért pénzügyi támogatás értéke 15.000 lej értéket éri el, mely a szállítási, elszállásolási és a 6 meghívott (rendezők, színészek) étkezési költségeit, illetve a reklám költségeket (plakátok, meghívók, szórólapok) fedezi.





A Romániai Film Szerzők és Szerkesztők Egyesülete [*Uniunii Autorilor și Realizatorilor de Film din România*] 6 film ingyenes kivetítési jogát szerezte meg a Nemzeti Filmközpont [*Centrul Național al Cinematografiei(C.N.C)*] és A Román Audiovizuális Szerzők Egyesülete [*Societatea Autorilor Români din Audiovizual (DACIN SARA)*] részéről: „Ciuleandra”-rendező Sergiu Nicolaescu, „ Osânda”-rendező Sergiu Nicolaescu”, „ Tănase Scatiu”-rendező Dan Pița, „ Kira Kiralina”-rendező Dan Pița, „Casa din vis”, rendező Ioan Cărmăzan és „ Moromeții”, rendező Stere Gulea.

A kulturális esemény az 1 számú mellékletbe foglaltak alatt is bemutatást kap, míg a javasolt pénzügyi támogatás (15.000 lej) a jelen határozattervezet 2 számú mellékletében található.

A fentiekben bemutatott motiváció figyelembevételével és a tekintettel Maros megye kulturális stratégiájának alkalmazására, mely főként a fiatal közönység oktatását tűzi ki célul és mely az eredeti ősi értékek bemutatása révén elsőbbséget élvező objektumot képvisel, javasolt a mellékelt határozattervezet jóváhagyása.

ELNÖK

Péter Ferenc

ÜGYVEZETŐ IGAZGATÓ

Alin Mărginean



Összeállította: Monica Dohotariu - tanácsos

A másolatnak megfelelő, román nyelvről magyar nyelvre történő fordítás



Centrul
Național al
Cinematografiei
România

Strada Dem. I. Dobrescu nr. 4-6, sector 1, Bucuresti
tel: +4021 310 43 01
Fax: +4021 310 43 00
E-mail: contact@cnc.gov.ro
www.cnc.gov.ro

Nemzeti Filmközpont kimenő szám: 5803
Nap ..19... Hónap ...10.. Év...2016...

A Romániai Film Szerzők és Szerkesztők Egyesületének [*Uniunii Autorilor și Realizatorilor de Film din România*] figyelmébe

Bukarest, Dem. I. Dobrescu utca 4-6 szám, B szárny, 3 emelet
e-mail: office_uart@upcmail.ro;
office_uart@gmail.com

Prof. Univ. dr. Ioan CĂRMĂZAN Elnök úr

Tisztelt Elnök úr

Tekintettel az ön 2016.10.12/235 számú átiratára, mely a Román Nemzeti Filmközpontnál a 2016.10.13/5634 számon van rögzítve, melyhez utólag a DACIN SARA 2016.10.17/5822 számú átirat volt mellékelve, mely által a 2016 november 24-26 időszak alatt Marosvásárhelyen szervezendő Román Film Fesztivál keretén belüli hosszúfilmek ingyenes kivetítési jogához való beleegyezését kéri a Román Nemzeti Filmközpont számáról, közöljük:

1. A Román Nemzeti Filmközpont beleegyezését adja a „Casa din vis” (rendező Ioan Cărmăzan) című film **ingyenes kivetítési jogára vonatkozóan**, aton feltétel mellett, hogy az adott film **csak egy alkalommal lesz kivetítve**, bármilyen közvetlen vagy közvetett, **gazdasági vagy kereskedelmi előny alól felmentve**;
2. a „Ciuleandra” és „ Osânda” (rendező Sergiu Nicolaescu), „ Tănase Scatiu”- (rendező Dan Pița), „ Moromeții”, (rendező Stere Gulea) filmek kizárólagos átruházás tárgyát képezik;
3. a „ Kira Kiralina” (rendező Dan Pița) című filmet nem volt át véve a Román Nemzeti Filmközpont által;
4. a Nemzeti Filmközpont beleegyezése a „ Nemzeti Filmközpont támogatásában szervezett rendezvény” megjegyzés- a szervező által felhasznált reklám anyagokra és az esemény programjába való beillesztésének feltételéhez kötött, a szervező köteles minden ilyen jellegű anyag esetén egy darab minta anyagot kiküldeni a Nemzeti Filmközpont részére;
5. a jelen irat 1 pontja alatt pontosított film vonatkozásában, beleegyezésünkre alapozva, a pénzügyi és szállítási feltételek egyeztetése érdekében, kérjük vegyék fel a kapcsolatot a Nmzeti Filmarchívumal [*Arhiva Naționala de Filme*] (Sabarului Út 2 szám, 77120 Jilava, Ilfov megye, tel/fax: 021.450.12.67).

Különös Tisztelettel,

ÜGYVEZETŐ IGAZGATÓ

Anca MITRAN

*Olvashatatlan aláírás és bélyegző: Román Nemzeti Filmközpont
[Centrul Național al Cinematografiei România]*



DACIN SARA
fondată în 1996

DREPTURI DE AUTOR IN CINEMATOGRAFIE SI AUDIOVIZUAL
SOCIETATEA AUTORILOR ROMANI DIN AUDIOVIZUAL
COPYRIGHT IN CINEMATOGRAPHY AND AUDIOVIZUAL
SOCIETY OF ROMANIAN AUTHORS FOR AUDIOVIZUAL WORKS



kimenő szám: 5822 dátum: 2016 OKTÓBER 17

Címzett: A Romániai Film Szerzők és Szerkesztők Egyesülete [*Uniunii Autorilor și Realizatorilor de Film din România - U.A.R.F.*]

Ioan CĂRMĂZAN úr **figyelmébe**

Referencia. Az ön 2016.10.13/234 számú átirata, mely a DACIN SARA-nál a 2016.10.13/5822 számon rögzített

Tisztelt Ioan CĂRMĂZAN úr,

A nemzeti filmművészeti örökség részét képezező román filmek előléptetésének érdekében a **2016 november 24-26 időszak alatt „Marosvásárhelyi Román Film Napok”** szervezésében való részvétele által **DACIN SARA** támogatja az önök projektjét, és tekintettel a rendezvény kulturális és nem kereskedelmi céljára, beleegyezését adja az alábbi filmek (produkciók) felhasználására:

„Ciuleandra”	- rendező Sergiu Nicolaescu,
„ Osânda”	-rendező Sergiu Nicolaescu”,
„ Tănase Scatiu”	-rendező Dan Pița,
„ Kira Kiralina”	-rendező Dan Pița,
„Casa din vis”	-rendező Ioan Cărmăzan,
„ Moromeții”	-rendező Stere Gulea.

Megemlítjük, hogy a filmművek értéket és a szerzők becsületét nem sértő másolatok megszerzésének felelőssége a szervezők felelősségére hárul.

A jelen beleegyezés nem foglalja magába a Nemzeti Filmközpont átruházási jogát vagy más szerzőjogot vagy kapcsolódó jogokat és az önök kérelmének megfelelően mindegyik film egyszeri kivetítését szolgálja.

Tisztelettel,

Ügyvezető Igazgató

Bogdan FICEAC

Olvashatatéan aláírás és bélyegző: DACIN SARA

Jogi tanácsadó
Lorena SOCULESCU
olvashatatlan aláírás



A ROMÁNIAI FILM SZERZŐK ÉS SZERKESZTŐK EGYESÜLETE [*UNIUNEA
AUTORILOR ȘI REALIZATORILOR DE FILM DIN ROMÂNIA*]

közhasznú szervezet

Románia, Bukarest, Dem I. Dobrescu utca 4-6 szám, B szárny, 3 emelet, I szektor, CP
010026 Tel./Fax: 0040-021-310.23.25, 314.84.63, 312.67.62

MAROS MEGYEI TANÁCS 16.591 Sz. / 2016.SZEPTEMBER 02
--

A MAROS MEGYEI TANÁCSNAK

A Maros Megyei Tanács Alexandru Câmpean Alelnök úr figyelmébe

A Romániai Film Szerzők és Szervezők Egyesülete [*Uniunea Autorilor și Realizatorilor de Film din România, UARF*], mely Prod. Univ. Dr. Ioan Cărmăzan elnök által képviselt, a filmművészet terén belüli alkotásokat képviselő szervezet, Maros Megye Tanácsához fordul egy partnerségi viszony által, Marosvásárhelyen szervezendő Román Film Napok [*„Zilele Filmului Romanesc”*] témájú fesztivál szervezése érdekében, szándékunk, hogy „Irodalmi megfilmesítés” [*„Ecranizări din literatură”*] cím alatt együtt ismertessük a román irodalomból merített ihlet során alkotott filmművészeti alkotásokat.

Javasoljuk, hogy a film fesztivál 2016 október 6-9 időszaka alatt zajljon.

Az esemény keretén belül szeretnénk naponta két filmet kivetíteni a nézőközönség számára. Az első vetítés az 5-12 osztályos diákok közönségét célozza, míg a második vetítés a többi kór kategóriás nézőközönségnek szól.

Ugyanakkor, szándékunkban áll, hogy a kivetítéseket megelőzően alkotó műhelyeket kialakítsunk ki, melyek a filmművészet terén belüli professzionista tagok által lesznek vezetve. Téma: „A forgatókönyvtől a filmig”.

Amennyiben kedvezően fogadják és támogatják a partnerségi viszony javaslatát, együttes megegyezés alapján fogjuk meghatározni a közreműködés feltételeit.

Kérem fogadja teljes tiszteletemet, alelnök úr.

ELNÖK,

Prod. Univ. Dr. Ioan Cărmăzan

Olvashatatlan aláírás és bélyegző:

A Romániai Film Szerzők és Szervezők Egyesülete [*Uniunea Autorilor și Realizatorilor de Film din România, UARF*]



A másolatnak megfelelő, román nyelvről magyar nyelvre történő fordítás

A Maros Megyei Tanács 2016.10.27/155 számú Határozatának 1 Sz. MELLÉKLETE

Maros Megye Tanácsa által 2016-ban szervezett, véghezvitt és finanszírozott megyei érdekű kulturális és szociális tevékenységek

Az A szakasz kiegészítése -A MAROS MEGYEI TANÁCS INTÉZMÉNYEK ÉS SZERVEZETEK KÖZREMŰKÖDÉSE ÁLTAL MEGVALÓSÍTOTT TEVÉKENYSÉGEI

42. „Zilele Filmului Românesc” Film Fesztivál

A Fesztivál első kiadásánál tart és célja a román irodalomból merített ihlet során alkotott mozi filmek ismertetése, az Irodalmi megfilmesítés [„*Ecranizări din literatură*”] cím alatt.

A folyó év novemberében, három nap hossz alatt, a „Mureșul” Művészegyüttes Előadás termében naponta 2 film kivetítésére kerül sor, melyek egyike a fiatalság, főként a diákok, egyetemi hallgatók célcsoportját célozza, míg a másik a többi élet kategóriákat.

A román irodalom által ihletett referencia filmek a Ciuleandra, Moromeții, Casa din Vis, Osânda, Tănase Scatiu, Chira Chiralina a rendezők s színészek jelenlétében lesznek kivetítve, melynek következtében azok párbeszédet alakítanak ki a közönséggel.

Szervező: Romániai Film Szerzők és Szerkesztők Egyesülete [Uniunii Autorilor și Realizatorilor de Film din România]

Helyszín: Marosvásárhely, a „Mureșul” Művészegyüttes Előadás terme

Dátum: 2016 november 24-26



A Maros Megyei Tanács 2016 október 27/155 sz. Határozatának 2 sz. Melléklete
A megyei érdekű 2016-os kulturális és szociális tevékenységek költségvetése

Folyó Sz.	TEVÉKENYSÉG	Szervező / Kérelem szám	Időszak	Finanszírozás 2016 -Lei-
A. A MAROS MEGYEI TANÁCS INTÉZMÉNYEK ÉS SZERVEZETEK KÖZREMŰKÖDÉSE ÁLTAL MEGVALÓSÍTOTT TEVÉKENYSÉGEI				
42	" Zilele Filmului Românesc" Film Fesztivál	Romániai Film Szerzők és Szerkesztők Egyesülete [Uniunii Autorilor și Realizatorilor de Film din România](U.A.R.F.) 16591/02.09.2016 Sz. kérelem	november 24-26	15.000